

# HACETTEPE ÜNİVERSİTESİ

ve

# DUKE ÜNİVERSİTESİ

arasındaki

## AKADEMİK İŞ BİRLİĞİ PROTOKOLÜ

Bu İşbirliği Protokolü (PoC) kapsamında, Hacettepe Üniversitesi, Ankara/Türkiye ve Duke Üniversitesi, NC/ABD (bundan böyle Taraflar olarak anılacaktır), Hacettepe Üniversitesi ve New Mexico Üniversitesi Sağlık Bilimleri Merkezi ve Project ECHO tarafından 9 Şubat 2024 tarihinde imzalanan Project ECHO Fikri Mülkiyet Kullanım Koşulları Anlaşması ve Hacettepe Üniversitesi ve New Mexico Üniversitesi Sağlık Bilimleri Merkezi ile Project ECHO tarafından 9 Şubat 2024 tarihinde imzalanan Project ECHO İşbirliği Beyanı sınırları dahilinde işbirliği yapmayı kabul ederler.

### Madde 1

#### TARAFLAR

- Hacettepe Üniversitesi, HÜ; Duke Üniversitesi, DU olarak anılacaktır.
- Aşağıda belirtilen adresler Tarafların resmi tebligat adresleri olup sadece bu adreslere yazılı olarak yapılan tebligatlar geçerli olacaktır. Tebligat adresi değişen Taraf yeni adresini 15 (on beş) gün içerisinde karşı tarafa yazılı olarak bildirmekle yükümlüdür. Aksi takdirde yazılı olarak bildirilmiş son adrese yapılan tebligatlar geçerli olacaktır.

Duke Üniversitesi tebligat adresi: Office of Research Support, 2200 W. Main St. Ste A-200, Durham, NC 27705-4677/ABD'dir. İşbu protokol kapsamında yapılacak iş ve işlemler Hacettepe Üniversitesi Rektörlüğü adına Yaşam Boyu Öğrenme Merkezi Müdürlüğü tarafından yürütülecek olup tebligat adresi: Hacettepe Üniversitesi Beytepe Kampüsü Endüstri Mühendisliği Binası Yanı Yaşam Boyu Öğrenme Merkezi Müdürlüğü 1. Kat, 06800, Çankaya/Ankara'dır.

### Madde 2

#### AMAÇ

Aşağıda sıralanan maddeler çerçevesinde, işbu İşbirliği Protokolü ile Taraflar, iş birliğini ve ortak anlayışı teşvik etmeyi ve geliştirmeyi amaçlarlar.

### Madde 3

#### İŞ BİRLİĞİ TÜRLERİ

- Taraflar, Altyapı Sürdürülebilirlik Öğrenimi (ISLe) Topluluk Eğitim Programının geliştirilmesi ve iyileştirilmesi konusunda işbirliği yapacaktır.

U.S.  
19

- b. Program, Taraflar ile New Mexico Üniversitesi Sağlık Bilimleri Merkezi ve Project ECHO arasında imzalanan anlaşmalar uyarınca Project ECHO altyapısını kullanacaktır.

#### Madde 4

#### GENEL HÜKÜMLER

- a. Karşılıklı ilgi alanlarında bilimsel ve eğitsel işbirliği, eşitlik ve karşılıklılık ilkeleri temelinde yürütülür.
- b. Ortak araştırma kapsamında gerçekleştirilecek değişimler, her bir Tarafın imkanları ve koşulları dikkate alınarak ayrı ayrı planlanacak ve değişim programının usul ve esasları Taraflarca akdedilecek bir ek protokol çerçevesinde belirlenecektir.
- c. Yukarıda atıfta bulunulan akademik değişimler, ilgili Tarafın kendi ülkesinin mevzuatı ve bütçe kaynakları ile sınırlı olacaktır.
- d. Bu işbirliği protokolü, Taraflardan herhangi biri için bağlayıcı herhangi bir mali yükümlülük yaratmaz.
- e. Bu işbirliği protokolün imzalanması, Taraflardan herhangi biri için iki Taraf arasındaki işbirliğine ilişkin herhangi bir özel anlaşma yapma yükümlülüğü doğurmaz.
- f. Bu işbirliği protokolün uygulanmasında Taraflar kendi ülkelerinin iç hukukuna tabidir. Taraflar ayrıca bağlı oldukları mevzuata uygun olarak gerekli kurum içi veya benzeri onayları almaktan da sorumludur.

#### Madde 5

#### TARAFLARIN HAK VE SORUMLULUKLARI

- a. Taraflar, sürekli işbirliği ve iletişim yoluyla eğitim programının kalitesini geliştirme ve sürekli iyileştirme konusunda birbirlerini destekleyeceklerdir.
- b. Taraflar, her iki Taraf için de gerekli ve uygun olduğunda eğitim programının oturumlarına katılarak öğrenme deneyimini ve ortamını destekleyecektir.
- c. Taraflar, programın sonuç ve etki değerlendirme analizlerinin sonuçlarını gözden geçirecek ve sürekli iyileştirme için eğitim programının içeriğini ve yapısını ayarlayacaktır.
- d. DU, HÜ'yü uzmanlık, görsel ve yazılı materyaller, bilimsel raporlar ve uygulanabilir olması ve Taraflarca kabul edilmesi halinde hibelerle destekleyecektir.
- e. HÜ, geliştirme, etki değerlendirme ve iyileştirme süreçlerinin ilerleyişi ve varsa hibenin kullanımı hakkında periyodik olarak rapor verecektir.

#### Madde 6

#### HİZMET KOŞULLARI

- a. Taraflar, 'ECHO Projesi: Hacettepe Üniversitesi Altyapı Sürdürülebilirlik Öğrenimi (ISLe) Topluluk Eğitim Programı' adlı programın eğitim içeriğinin geliştirilmesi konusunda işbirliği yapacaktır.
- b. Taraflar, değerlendirme araçları geliştirerek programın çıktılarını değerlendirmek için işbirliği yapacaklardır. Değerlendirmelerin analizi ile elde edilen sonuçlar, sürekli kalite

U.S.  
M

iyileştirme perspektifinde eğitim programının etkisini iyileştirmek ve genişletmek için kullanılacaktır.

c. Taraflar, her iki taraf için de gerekli ve uygulanabilir olduğunda eğitim programının oturumlarına katılarak öğrenme deneyimini ve ortamını destekleyecektir.

#### Madde 7

#### PROTOKOL TUTARI-ÖDEME KOŞULLARI

Duke Üniversitesi proje için 19.652 ABD Doları tutarında ödemeyi, eğitim programının geliştirilmesine ilişkin raporun kurumlara sunulmasını takip eden 15 iş günü içerisinde, aşağıda verilen hesaba, proje bedeli olduğunu belirten bir ibare ekleyerek yapacaktır. Projede yer alan koordinatörlerin ve araştırmacıların bilgileri Ek 1'de verilmiştir. Proje kapsamında Hacettepe Üniversitesi imkanlarından yararlanılmayacaktır.

Banka ve Şubesi : Türkiye Halk Bankası  
Şube : Hacettepe Tıp Fakültesi Şubesi (1541)  
Hesap Adı : Hacettepe Üniversitesi Döner Sermaye İşletme Müdürlüğü  
Şube Kodu- Hesap No : 1541-06000063  
Swift Kodu : TRHBTR2AXXX  
USD IBAN No : TR 24 0001 2001 5410 0058 1002 97  
Açıklama : Hacettepe Üniversitesi Yaşam Boyu Öğrenme Merkezi proje ödemesi

#### Madde 8

#### FİKRİ MÜLKİYET HAKLARI

İşbu Protokol çerçevesinde yürütülen ortak faaliyetler nedeni ile fikri mülkiyet haklarının doğmasının öngörüldüğü durumlarda, New Mexico Üniversitesi ile Taraflar arasında imzalanan Project ECHO Fikri Mülkiyet Kullanım Koşulları Anlaşmasına (Ek 2) atıfta bulunulacaktır.

#### Madde 9

#### KİŞİSEL VERİLERİN KORUNMASI

Kişisel veriler, yalnızca mevcut İş Birliği Protokol Zaptı ve ilgili yürütme protokollerinin amaçlarına yönelik olarak, ilgili kişinin başta kişilik hakları ile özel hayatın gizliliği ve kişisel verilerin korunması hakları olmak üzere temel hak ve özgürlüklerine ve insan onuruna saygı ilkesine uygun şekilde kullanılacak ve işlenecektir. Kişisel verilerin kullanılması ve işlenmesinde taraflar kendi ülke hukuklarının ilgili düzenlemelerine tabi olup, bağlı buldukları mevzuatta şartları belirtilen rızayı almakla yükümlüdürler.

## Madde 10 SİGORTA

Taraflardan herhangi birince diğereine gönderilen araştırmacılar hem sağlık hem de kaza sigortasına sahip olmalıdır. Bu sigorta, kişilerin kurumlarınca kendi düzenlemelerine göre sağlanabilir veya doğrudan ilgili kişi tarafından bir sigorta acentesi aracılığıyla oluşturularak yukarıda belirtilen konulara dair riskleri kapsayan bir poliçe ile edinilebilir.

## Madde 11 TEMSİLCİ ATANMASI

Taraflar, irtibat kişisi olarak hizmet verecek ve uygulanmakta olan konuları takip edecek bir temsilci atama hakkına sahip olacaktır. Taraflardan her biri bu temsilciler hakkında diğereini bilgilendirecek ve Taraflardan herhangi biri temsilcisini değiştirir ise **1 (bir) hafta** içerisinde diğer tarafa yazılı olarak bildirimde bulunacaktır.

## Madde 12 BİLGİLERİN GİZLİLİĞİ

Gizli Bilgilerin sağlanması halinde, Alıcı Taraf, Gizli Bilgilerin tek sahibinin Açıklayan Taraf olduğunu ve Alıcı Tarafın, Yürürlük Tarihinden itibaren bir (1) yıllık bir süre ("Gizlilik Süresi") boyunca Gizli Bilgilerin gizliliğini korumak ve sürdürmek için kendi işletme faaliyetleri işığında uygun önlemleri formüle edeceğini ve benimseyeceğini kabul eder ve bunları ifşa etmemeyi veya bu protokolde öngörölmeyen herhangi bir amaç için kullanmamayı kabul eder. Alıcı Taraf, Gizli Bilgi veya bu bilgilerin

- Açıklamanın yapıldığı tarihte Alıcı Taraf tarafından zaten biliniyor olması,
- Alıcı Tarafın haksız bir eylemi veya bu Sözleşmeyi ihlali olmaksızın kamuya mal olmuş veya kamuya mal olmuşsa,
- Alıcı Tarafça üçüncü bir taraftan gizli olmayan bir temelde haklı olarak alınmışsa;
- İfşa Eden Tarafın yazılı izniyle yayınlanmak üzere onaylanmışsa, veya
- Alıcı Tarafın çalışanları tarafından Gizli Bilgi kullanılmadan veya Gizli Bilgiye dayanılmadan sonradan ve bağımsız olarak geliştirildiyse

bunların herhangi bir kısmı ile ilgili olarak işbu Sözleşme kapsamındaki gizlilik yükümlölükleri ile bağlı olmayacaktır.

İşbu belgede yer alan hiçbir hüküm, Alıcı Tarafın Gizli Bilgileri adli veya resmi bir talep, gereklilik veya emir uyarınca gerekli olduğu ölçüde ifşa etmesini engellemeyecektir. Bu gibi durumlarda, Alıcı Taraf, İfşa Eden Tarafın söz konusu talep, gereklilik veya emre itiraz edebilmesi için İfşa Eden Tarafa yeterli ön yazılı bildirimini sağlamak üzere makul adımları atacaktır.

**Madde 13**  
**YAYIN ve HABER**

İşbu Protokol Zaptının işbirliğine dayalı yapısı nedeniyle, ISLe'nin ilk yayınının ortak bir yayın olması ve yazarlık standartlarının Uluslararası Tıp Dergisi Editörleri Komitesi tarafından oluşturulan tıp dergilerinde bilimsel çalışmaların yürütülmesi, raporlanması, düzenlenmesi ve yayınlanması için öneriler (bkz. www.icmje.org) tarafından tanımlanması öngörülmektedir. Yukarıda belirtilenlere bakılmaksızın, taraflardan birinin geliştirdiği sonuçları yayınlamayı seçmesi durumunda ("Yayınlayan Taraf"), Yayınlayan Taraf, önerilen yayının bir kopyasını, sunmadan en az otuz (30) gün önce gözden geçirmesi için yayınlamayan tarafa verecektir. Yayınlamayan tarafın önerilen yayının patent koruması gerektiren bir konu içerdiğini tespit etmesi halinde, Yayınlayan Taraf patent veya diğer yasal korumanın dosyalanmasına izin vermek için yayın veya sunumu altmış (60) güne kadar erteleyecektir. Bu tür bir yayın, protokolün gerçekleştirilmesinde yayınlamayan tarafın rolü ve katkısına ilişkin uygun bir teşekkür içerecektir.

**Madde 14**  
**SÜRE ve DEĞİŞİKLİKLER**

Bu Protokol Zaptı yürürlük tarihinden itibaren **3 (üç) yıl** için geçerli olacaktır. Protokol Zaptı'nın süresi Tarafların karşılıklı ve yazılı rızası ile 3 (üç) yıl daha uzatılabilecektir. Gereken durumlarda Tarafların yetkili temsilcilerinin ortak ve yazılı Protokolüyle işbu Protokol Zaptı ve ek protokollerinde düzenleme yapılabilecektir. Yapılan ek protokol ve/veya değişiklikler yazılı olmadıkça ve her iki tarafın resmi bir yetkilisi tarafından imzalanmadıkça geçerli olmayacaktır.

**Madde 15**  
**İŞBİRLİĞİ PROTOKOLÜNÜN FESHİ**

Taraflardan biri işbu Protokolü sonlandırmak istediği takdirde, bu niyetini **6 (altı) ay** önce karşı tarafa 12. Madde'de belirtilen tebligat adresine yazılı bildirim yaparak iletacaktır. Protokol Zaptı'nın sonlandırılması durumunda devam etmekte olan projeler tamamlanacaktır.

**Madde 16**  
**TEBLİGAT ve ADRESLER**

Aşağıda belirtilen adresler Tarafların resmi tebligat adresleri olup sadece bu adreslere yazılı olarak yapılan tebligatlar geçerli olacaktır. Tebligat adresi değişen Taraf yeni adresini **15 (on beş) gün** içerisinde karşı Tarafa yazılı olarak bildirmekle yükümlüdür. Aksi takdirde yazılı olarak bildirilmiş son adrese yapılan tebligatlar geçerli olacaktır.

Hacettepe Üniversitesi:  
Hacettepe Üniversitesi Rektörlüğü  
Sıhhiye/Ankara, TÜRKİYE

Duke Üniversitesi:  
Office of Research Support

U.S.

HUMoU2024-1-No.2024/...

Tel: +90 312 305 10 01  
E-posta: protocols@hacettepe.edu.tr

2200 West Main St., Suite A-200  
Durham, N.C. 27705  
Attn: Exec. Director  
Tel: 919-684-3030  
E-posta: ors-grant@duke.edu

### Madde 17 UYUŞMAZLIK ÇÖZÜMÜ

İşbu Protokolün yorumlanmasından ve/veya uygulanmasından doğabilecek uyuşmazlıklar öncelikle Tarafların karşılıklı görüşmeleri ile çözülmeye çalışılmalıdır. Karşılıklı görüşmeler ile sonuç alınmadığı takdirde uyuşmazlık çözümünde Ankara Mahkemeleri ve İcra Daireleri yetkili olacaktır.

### Madde 18 YÜRÜRLÜK

İşbu Protokol Türkçe ve İngilizce dillerinde her biri eşit geçerliliğe sahip ikişer orijinal kopya olarak hazırlanmıştır ve Tarafların yetkili temsilcileri tarafından imzalanması ile yürürlüğe girecektir. Sözleşmenin İngilizce ve Türkçe versiyonları arasında bir çelişki veya tutarsızlık olması durumunda, İngilizce versiyon geçerli olacaktır. (..... /.... / 2024)

Yaşam Boyu Öğrenme Merkezi  
Müdürü

Prof. Dr. Uğur SADIOĞLU

Hacettepe Üniversitesi

Rektörü

Prof. Dr. Mehmet Cihan GÜRAN



Duke Üniversitesi  
Executive Director, ORS  
Keith Hurka-Owen

EK 1.

| ADI – SOYADI                    | PROJEDEKİ GÖREVİ |
|---------------------------------|------------------|
| PROF. DR. MİNE DURUSU TANRIÖVER | KOORDİNATÖR      |
| PROF. DR. UĞUR SADIOĞLU         | KOORDİNATÖR      |
| ÖĞR. GÖR. İZGI BAYRAKTAR        | ARAŞTIRMACI      |
| AR. GÖR. BARIŞ YILDIZ           | ARAŞTIRMACI      |

*Handwritten signature in blue ink.*

*M.S.*